

# オープン・ハウス OPEN HOUSE

## オープン・ハウス

Open House

《公開プログラム》

2015年11月20日(金) - 11月24日(火)

12:00 - 18:00

無料

参加アーティストの各部屋を展示会場に、  
滞在中の調査・研究・制作の成果を公開、発表した。

Nov.20 (fri) - 24 (tue), 2015

Open hour 12:00 - 18:00

Free of charge



## アーティスト・トーク & ツアー

Artist Talk & Tour

各日 16:00 - (※22日をのぞく)

約1時間

オープン・ハウスの期間中(22日をのぞく)、  
滞在アーティストが会場の各部屋の解説を行った。

Artist talk & Tour : every 16:00 - (except Nov.22)



## アート & ブレクファスト・デイ

Art & Breakfast Day

2015年11月21日(土)

11:00 - 13:00頃まで

参加費 : 500円 (予約不要)

Art & Breakfast は、美術作家・三田村光土里が2006年から世界各地で継続して行なっている滞在制作アートプロジェクト。朝食をともにするという親密な行為を通してアートやアーティストと関わることで、通常の展覧会やイベントとは違った、新鮮なコミュニケーションを体験できる。

Nov. 21 (sat), 2015 11:00 - around 13:00

Admission: ¥500 (reservation free)

"Art & Breakfast" is an ongoing site-specific art project that Midori Mitamura has been taking place around the world. While getting in touch with art and artists at Breakfast, people experience fresh communication /connections that is different from usual art exhibitions or events.



## アーティストとの交流会

Opening Reception

2015年11月21日(土) 16:00 -

Nov. 21 (sat), 2015 16:00 -



# 活動記録

schedule of activity



**10/17・18**

サポーターミーティング & お掃除大会  
Meeting with volunteers & house cleaning with volunteers

**10/26**

事前説明会  
Meeting for neighborhoods

**10/30**

全アーティスト、滞在を開始 …1  
All of the artists arrive, HB Project SAITAMA, Begins!

**10/31**

ウェルカムパーティ …2,3  
Welcoming Diner party



**11/2**

さいたま市内見学

(新見沼大橋、さいたまアートステーション、さいたま市大宮盆栽美術館) …4

Field trip around Saitama city

(New Minuma Long-bridge, Saitama Art Station, The Omiya Bonsai Art Museum, Saitama)

夜、地元の方が歓迎会を催してくださった …5

Invited to a welcome party held by neighborhood

**11/3**

「HomeBase Project SAITAMA 2015

アーティストと行く岩槻ツアー」、HBディナー #1 …6,7,8

Field trip around Iwatsuki-ku with supporter, HB Dinner#1



**11/6**

HBディナー #2

HB Dinner#2

**11/8**

HBディナー #3 (ゲスト:岩槻映画祭) …9

HB Dinner #3 (Guest:Iwatsuki film festival)



**11/10**

HB ディナー #4 (ゲスト: 芹沢高志ディレクター、三浦匡史プロジェクトディレクター) ...10

HB Dinner #4 (Guest: Mr. Tadashi Serizawa, Director and Mr. Tadashi Miura, Project Director)

**11/11**

人形の東玉を訪問 ...11,12

Visit to Tougyoku Doll Corporation



**11/12**

ティーパーティー ...13,14

Tea Party



**11/13**

女子美術大学にてゲストスピーカーとして登壇

Participation in class of Joshibi University of Art and Design as guest speaker

**11/15**

HB ディナー #5

HB Dinner#5



**11/20 ~ 24**

オープン・ハウス ...15,16,17,18

Open House

**11/21**

アート&ブレックファスト・デイ ...19

Art & Breakfast Day

**11/22・23**

マイクロレジデンス・ネットワークフォーラム 2015 ...20

MICRORESIDENCE NETWORK FORUM 2015

**11/27**

滞在期間終了

End of HB Project SAITAMA 2015

\*HB ディナー ...勉強会と夕食の場をあわせたもの  
HB Dinner ...Combined with studying and having dinner.



## HomeBase Project 滞在中は以下のようなプロセスで行いました:

The HomeBase Residency Model includes the following phases:

### 1 準備:

さいたまについての情報収集、入居・滞在場所の整備

Prep Phase - Collecting data on Saitama, building the "Base", coordinating & welcoming participants, building local collaboration.



### 2 滞在制作:

3週間地域の一員として滞在し、各アーティストが「Home」について読み替え、自室での制作活動を行います。

Residency Program - During three weeks, each artists is assigned a room in the building in which to realize and fabricate the artistic interpretation of 'home'. The HB artists and team members participate in a socially and educational engaging residency program and share together a variety of experience, including documenting home, gardening, hosting artist dinners & lectures, meeting the neighbors and going on city tours.



### 3 オープン・ハウス (公開プログラム):

各部屋を公開し、作品鑑賞、パフォーマンス、建物見学などの交流の場を設けます。5日間、様々なプログラムを実施し、すべての方をアーティストの家にお迎えします。

Open House - The artist's site-specific room installations are open to the public for viewing with an interactive program of artist's talks, performances, tours of the building. All are welcome to our house for five days of cultural programming, entrance is free of charge.



さいたまトリエンナーレ 2016 プレイベント

## HomeBase Project SAITAMA 2015

アーティスト滞在期間: 2015年10月30日(金) ~ 11月27日(金)  
オープン・ハウス(公開プログラム): 2015年11月20日(金) ~ 24日(火) 12:00 ~ 18:00  
会場: 人形の東玉社員寮(〒339-0057 埼玉県さいたま市岩槻区本町3丁目10-2)

主催: さいたまトリエンナーレ実行委員会  
共催: HomeBase Project  
助成: 文化庁(平成27年度 文化庁 文化芸術による地域活性化・国際発信推進事業)  
後援: 駐日イスラエル大使館、オランダ王国大使館  
特別協力: 株式会社東玉  
協力: AIR ネットワーク・ジャパン、Contemporary Art Japan、遊工房アーツスペース

ご協力くださった皆様:(敬称略/五十音順)  
朝霧紀美江、岩上拓郎、奥山吉寛、小野寺幸子、加藤典子、小坂真周、小宮彰、齋藤慶、齋藤淳、須藤順子、辻玲美子、辻咲子、戸塚家の皆様、富永華苗、長藤昌靖、西田正、長谷川ます代、畠山知寿子、藤原旅人、日沼智之、室井悠壬子、矢ヶ崎健治、吉永篤史、吉松文男、吉松直子、山本せりな、Aviva LEVINSON  
岩槻人形協同組合、岩槻映画祭実行委員会、鈴木人形、家庭料理いしい、とわそりーぬ、匂さい基点

通訳: 池田哲史、Jaime HUMPHREYS

HomeBase Project SAITAMA 2015 マネジメントチーム  
アナット・リトウィン Anat LITWIN (HB創設者、ディレクター/アーティスト)  
ニッキ・ヘンドリックス Nikki HENDRIKX (コーディネーター)  
ガリア・マロヴロフスキ Galia MALOVRTSKY (法律相談)  
山越紀子 Noriko YAMAKOSHI (コミュニケーションPR・プロジェクトディベロップメント)

Saitama Triennale 2016 Pre-event

## Home Base Project SAITAMA 2015



人形の とうぎやく 東玉



Residency Program : Oct. 30 (Fri) ~ Nov. 27 (Fri), 2015  
Open House (Public Program) : Nov. 20 (Fri) ~ 24 (Tue), 2015 12:00 ~ 18:00  
Site : The Dormitory of Tougyoku Doll Corporation

Organized by: Saitama Triennale Executive Committee  
Support: The Agency for Cultural Affairs Government of Japan in the fiscal 2015  
Nominal Support: Embassy of Israel in Japan / Embassy of the Kingdom of the Netherlands  
Special Cooperator: Tougyoku Doll Corporation  
Cooperator: AIR Network Japan / Contemporary Art Japan / Youkobo Art Space

Cooperator :  
Kimie ASAGIRI, Takuro IWAGAMI, Yoshihiro OKUYAMA, Sachiko ONODERA, Noriko KATO, Shinsyu KOSAKA, Akira KOMIYA, Kei SAITO, Jun SAITO, Jyunko SUDO, Remiko TSUJI, Sakiko TSUJI, Totsuka-family, Kanae TOMINAGA, Masayasu NAGAFUJI, Tadashi NISHIDA, Masuyo HASEGAWA, Chizuko HATAKEYAMA, Tabihito FUJIHARA, Tomoyuki HINUMA, Yumiko MUROI, Kenji YAGASAKI, Atsushi YOSHINAGA, Fumio YOSHIMATSU, Naoko YOSHIMATSU, Serina YAMAMOTO, Aviva LEVINSON  
Iwatsuki Doll Cooperative Association, Iwatsuki Movie Festival, Suzuki Dolls Co. Ltd., Restaurant Ishii, Towasoriinu, Syunsai Goten

Translation : Satoshi IKEDA, Jaime HUMPHREYS

HomeBase Project SAITAMA 2015 Team:  
Anat LITWIN | HB Founder / Director / Artist  
Nikki HENDRIKX | HB Coordinator  
Galia MALOVRTSKY | Legal Advise  
Noriko YAMAKOSHI | Communication and Development

あとがきにかえて

あなたはどこに住んでいますか？ あなたの家はどこですか？ あなたにとって、Home - 家はどのような意味をもち、どのようにその感覚はつくられていきますか？ さいたま市における、社会的、文化的課題は何ですか？ 日本全体ではどうですか？ アーティストの社会的役割とは何ですか？ あなたの考えや、生活において興味を抱くアート作品は何ですか？ さいたま市の文化における未来のイメージは何ですか？ 都市におけるアーティスト主導の滞在制作の意義とは何ですか？ 誰もが世界を移動可能な今日において、いかにして境界のないコミュニティ、国境のないHome-家を共有することができますか？

Home-家の意義を探求し続けるために、私たちは、これらの問いに対するあなたの答えをお待ちしています。

この夢のようなHomeBase Project SAITAMA 2015の実現にあたり、多大なるご支援をいただきました、さいたまトリエンナーレ主催者の皆様、さいたま市の人々に心から感謝を申し上げます。

ありがとうございました。またお会いしましょう。

HomeBase Project チームおよびアーティスト一同  
info@homebaseproject.org

Home, an epilog.

Where do you live? Where is home? What to you is the meaning of home and how is your feeling of home constructed? What are the most pressing cultural / social issues in Saitama today? What are pressing cultural / social issues in Japan at large? What to your understanding is the role artists play in society? What are examples of Artwork which intrigued your way of thinking or living? What do you imagine as a cultural future in Saitama? What do you think is the main role of artist-run-residences and artistic hosting in the city? How in this day and age of worldwide mobility, can we nurture a borderless community and a stateless home?

As we continue to explore the meaning of home, we invite your reflection on these related questions, and welcome you to send us your response.

We wish to extend a heartfelt thanks and appreciation to the organizers of the Saitama Triennale, to our kind supporters, and to the wonderful people of Saitama, for generous and gracious hosting, making HomeBase Project SAITAMA a lively dream.  
Thank You and See you Again!

HomeBase Project Team & Artists  
info@homebaseproject.org



さいたまトリエンナーレ 2016 プレイベント

## HomeBase Project SAITAMA 2015 記録集

発行日：2016年1月31日

発行：さいたまトリエンナーレ実行委員会、HomeBase Project

編集：Anat LITWIN, Nikki HENDRIKX, 日沼禎子、鈴木萌美

デザイン：平野拓也

翻訳：山越紀子、日沼禎子、鈴木萌美

写真撮影：Arecibo 忽那光一郎 (P6,17,19,22,27,41,51)、田中雄一郎 (P36,37)、岩上拓郎、齋藤淳、鈴木萌美、潘逸舟、エイドリアン・ブリュン、バリ・レガキス、三田村光土里、飯島浩二、アナット・リトウィン、ニッキ・ヘンドリックス

Published on : Jan 31,2016

Published by : Saitama Triennale Executive Committee, HomeBase Project

Editing : Anat LITWIN, Nikki HENDRIKX, Teiko HINUMA, Megumi SUZUKI

Design : Takuya HIRANO

Translation : Noriko YAMAKOSHI, Teiko HINUMA, Megumi SUZUKI

Photo : Koichiro KUTSUNA, Arecibo (P6,17,19,22,27,41,51), Yuichiro TANAKA (P36,37), Takuro IWAGAMI, Jun SAITO, Megumi SUZUKI, Ishu HAN, Adrian BRUN, Paris LEGAKIS, Midori MITAMURA, Koji IJIMA, Anat LITWIN, Nikki HENDRIKX

All rights reserved to HomeBase Project / www.homebaseproject.org

本掲載の記事、写真、イラストレーションの無断転用を禁じます。